

**CMED 3430 中醫臨床免疫學 (2.5,\*,\*)**  
**Clinical Immunology of Chinese Medicine**

介紹中醫免疫學的理論及中藥免疫學的研究進展，引導學生在臨床上對某些自身免疫病或免疫缺陷病進行治療時，能夠充分發揮中醫藥的特長，提高臨床療效。

This course introduces the theory of immunology of Chinese medicine and recent researches on immunology of Chinese herbal medicines. It will allow the students to know that Chinese medicine exerts a better effect for some autoimmune diseases and immunodeficiency diseases.

**CMED 3440 中西醫學比較 (2.5,\*,\*)**  
**Comparison of Chinese Medicine and Western Medicine**

介紹中西醫學不同的文化背景及診治模式並加以比較，培養學生正確的思維方法，以提高在臨床上分析、解決問題的能力。

This course provides students with an overview of different cultural background of Chinese medicine (CM) and Western medicine (WM), and their different diagnostic and medical modes. By making a comparison of CM and WM, it introduces the students to learn the correct mode of thinking and develop the ability to analyse and solve problems.

**CMED 3450 醫籍選與名醫例案 (3.5,\*,\*)**  
**Selected Medical Works and Case Study**

通過本科目的學習以提高學生的中醫基礎理論水平，對中醫的源流和發展以及歷代中醫學術流派有較全面的了解，同時培養學生閱讀古醫籍文獻的能力。另外通過名醫例案的學習，來加強學生辨證論治綜合分析病例的能力。

This course provides students with a high level of understanding of basic CM principles through a comprehensive coverage of the history, development and various schools of thought of Chinese medicine. Students will acquire the ability to read ancient medical prose. Besides, cases treated by famous CM doctors will also be studied, through which students will enhance their capability to analyse illnesses by applying the concepts of differential and dialectical diagnosis.

**CMED 3460 畢業臨床實習 (34,\*,\*)**  
**Supervised Clinical Practicum**

畢業實習為學生提供全面的臨床訓練機會，培養學生獨立分析問題、解決問題能力和科學思維方法，鞏固及提高所學的中醫基礎理論和臨床知識、臨床技能及現代醫學臨床基礎知識，對學生進行綜合訓練。本課程為培養社區醫師及診所醫師而設，故臨床實習顯得更加重要。學生在臨床帶教醫師的指導下，將所學的知識在臨床中強化運用，以達到鞏固掌握之目的。凡未參加畢業實習或未通過實習考核的，將不能獲准畢業。

為適應本港現有的實際情況，將重點要求學員掌握中醫內科各系統的常見病及多發病的病因病機、診斷及辨證論治，而學員同時亦須掌握中醫婦、兒、外、骨傷、針灸、五官、眼等科的常見病、多發病的診斷、病因病機及辨證論治。要求學生對急重症有能力作出初步的診斷及必要的轉診。

The graduation clinical practicum will provide a good opportunity for the students to practice in clinics. This is the important period for the students to develop a scientific mode of thinking, and the ability to analyse and solve the problems in clinics on their own. At this stage, the students will review the basic knowledge and techniques of Chinese medicine and Western medicine and will be trained in an all-round way clinically. As this degree programme aims at training social physicians and clinic physicians, clinical practice is really important. The students should follow the advice of counselling physician and work hard. Those who are absent from the practicum or fail in its assessment will not be graduated. According to the present situation in Hong Kong, the students should focus on the study and grasp of etiology, pathogenesis, diagnosis, syndrome differentiation and treatment of frequently encountered diseases of various systems of internal medicine. The students can also make a speciality-orientated choice to study and grasp the etiology, pathogenesis, diagnosis, syndrome differentiation and treatment of frequently encountered diseases of any specialities of gynecology, pediatrics, surgery, orthopedics and traumatology, acupuncture, otorhinolaryngology and ophthalmology. In addition, they should be capable of giving the

preliminary treatment for the acute and severe cases and refer the patients to the specialists when necessary.

**CMED 3490 Different Theories of Chinese Medicine (4,4,0) (P)**  
**Medicine**

It is a senior level course for research and enhancement in the study of CM discipline. By taking this course, students underpin their knowledge in the theories and consultation experiences of famous doctors in the ancient times, as well as understand the formation and doctrines of different Schools and their impacts in the CM development. These help to enlighten students' analytical abilities and lay the foundation for their future endeavor in the clinical, research, and teaching aspects in CM.

《中醫各家學說》是以闡明和研究中醫學術發展過程中的主要學術流派和歷代著名醫學家學術思想、學術成就的一門學科，屬於研究性、提高性的後期課程。學習本課程，能使學生進一步掌握中醫歷代著名醫家的學術理論、學術經驗，瞭解中醫不同學派的產生與意義，及其對中醫學術發展的影響，以擴大學生的知識面，開拓思維，掌握各家之長，使之深入認識中醫學的豐富內容，正確地進行取捨，更有效地指導臨床實踐，為畢業後從事中醫臨床、教學和科研工作打下紮實的基礎。

**CMED 3581-2 畢業實習（一）及（二） (16,0,\*)**  
**Clinical Internship I & II**

畢業實習將會在香港及內地的診所和醫院進行。在中醫師及醫院專業人員的指導下，學生將會執行中醫師的各種醫療工作。此科為期十個月。

During the clinical internship, students will experience the full range of practitioner responsibilities under the supervision of practitioners and hospital staff. Students are expected to apply knowledge and skills acquired in the program in a hospital setting. Upon completion of this course, students are expected to be able to demonstrate skills in practitioner-patient communication, patient management and treatments. They are expected to be able to perform the diagnostic and treatment procedures for common diseases, and to be competent in treating common diseases with the use of Chinese medicine.

**CMED 4008-9 畢業實習（一）及（二） (15,0,\*)**  
**Clinical Internship I & II**

畢業實習將會在香港及內地的診所和醫院進行。在中醫師及醫院專業人員的指導下，學生將會執行中醫師的各種醫療工作。此科為期十個月。

During the clinical internship students will experience the full range of practitioner responsibilities under the supervision of practitioners and hospital staff. Students are expected to apply knowledge and skills acquired in the program in a hospital setting. Upon completion of this course, students are expected to be able to demonstrate skills in practitioner-patient communication, patient management and treatments. They are expected to be able to perform the diagnostic and treatment procedures for common diseases, and to be competent in treating common diseases with the use of Chinese medicine.

**CMED 4015 中醫專科研習與職業訓練 (12,0,\*)**  
**Specialty Studies and Professional Training of Chinese Medicine**

該課程旨在幫助畢業班學生通過在實習醫院各科門診與住院部實習之後，進一步開展各專科的強化實習訓練，同時，通過醫案醫話與中醫文獻的研習，提高學生的中醫臨床思維和理論水平，加強學生的職業技能的培訓。其主要目的有四：(1) 通過加強內科、外科、婦科、兒科、針灸科、骨傷科等專科臨床診療技能的訓練，學習專科老師的獨特臨床經驗，提高臨床診療技能；(2) 通過中醫臨床思維方法、誤診誤治和醫案醫話的講授，加強中醫辨證論治思維與技能的訓練；(3) 輔以中醫文獻的專題研究，深化中醫專科知識與理論水平；(4) 通過中醫執業技能培訓，讓學生獲得中醫執業資格，成為合格的專業中醫師。

**CMED 4018 Clinical Internship I (19,0,\*)**

**CMED 4019 Clinical Internship II (18,0,\*)**

During the clinical internship, students will experience the full range of practitioner responsibilities under the supervision of practitioners and hospital staff. Students are expected to apply